COURSE DETAIL

LOST IN TRANSLATION
Country Korea, South
Host Institution Yonsei University
Program(s) Yonsei University
UCEAP Course Level Lower Division
UCEAP Subject Area(s) Linguistics Film & Media Studies
UCEAP Course Number 75
UCEAP Course Suffix
UCEAP Official Title LOST IN TRANSLATION
UCEAP Transcript Title LOST IN TRANSLATION
UCEAP Quarter Units 4.50
UCEAP Semester Units 3.00

Course Description

This course is designed to familiarize students with the topic of English translation of Korean films through a selection of movies of the world-renowned Korean director and Yonsei alum Bong Joon-ho. Note that the course is based mainly on movie viewing, individual research, and class discussions in addition to the instructor's lectures. Thus, active participation on the students' part is crucial. This course allows enrolled students to think about the difficulties and sophisticated nature of Korean-English translation for movie subtitles through the examples of Korean films by Director Bong Joon-ho. The course helps observe various problems regarding translation from Korean into English and vice versa through Bong's films such as 'A Higher Animal (2000)', 'The Host (2006)', 'Snowpiercer (2013)', 'Okja (2017)', and 'Parasite (2019)'. Students are also expected to understand the complicated nature of numerous variables in play when it comes to crossing from one language to another in the world of cinema such as one's understanding of context, culture, history, and tradition on top of the basic linguistic competency. Through this course, students gain not only confidence in bridging different languages based on a solid control of languages and cultures but also a cosmopolitan outlook as world citizens incorporating diversity, flexibility, and open-mindedness which are indispensable in modern society.

Language(s) of Instruction
English

Host Institution Course Number
YCF1419

Host Institution Course Title
LOST IN TRANSLATION

Host Institution Course Details

Host Institution Campus

Host Institution Faculty

Host Institution Degree
Host Institution Department
Course Last Reviewed 2022-2023

Print